

Текст 1

В криминальном мире существует категория джентльменов-преступников.

Променял машину...

Один профессор Ленинградского университета как-то на ночь оставил во дворе свою машину. Утром выходит, а «Волги» нет. Ему грустно было, но он побегал не в милицию, а в университет. Долг¹⁾ для интеллигентного человека превыше всего! Так целый день он работал. Вечером, возвращаясь домой, видит: стоит его «Волга» целехонька, будто ничего и не случилось. В машине лежит конверт, в нем – записка. “Дорогой профессор. Машину Вашу мы взяли исключительно по острой нужде: женщину в больницу на операцию отвезти нужно было. Извините, что не нашли Вас. В знак благодарности возьмите 200 руб. и два билета в оперу.” “Что делать?” – подумал профессор да и взял деньги. И в театр с женой отправился на следующий вечер. А после театра... возвратились они в пустую квартиру, которая, надо сказать, богатая была. Дверь взломана, только обои остались нетронутыми да вода в кране.

по газете “АиФ”

noot 1

долг = plicht

Текст 2

Один из наших читателей рассказывает о том, что случилось у него на даче.

Все дачники иногда беспокоятся о том, что на их дачу зимой приходит жить бомж²⁾. Как минимум это значит – разбитые окна, сломанные замки³⁾ и украденные⁴⁾ вещи. Я сам дачник, а мой совет: если мы не можем ситуацию изменить, то надо просто на нее позитивно смотреть. Вот вам реальная история, происшедшая со мной этой осенью.

- 5 На своей даче я не был давно: то у меня не было времени, то мать-пенсионерка болела. В октябре, наконец, заехал посмотреть. Я увидел в двери сломанный замок, и сразу понял: в доме бывал бомж. Самого персонажа я так и не увидел, но одежда в углу и теплый чайник говорили сами за себя. Несмотря на ужас этого факта, я все-таки заметил, что в доме порядок. Я подумал: “Что же делать?”, “Кто виноват?”. Но я остался спокойным и решил
- 10 оставить “гостю” записку: “Уважаемый товарищ, так уж и быть, поживите. Только будьте человеком, ведите себя хорошо, вовремя выключайте электроприборы и т. д.” Я думал так: денег и дорогих вещей в доме нет и бояться мне не из-за чего. А то, может быть, каждый год осенью какой-нибудь бомж на даче все-равно “тусуется⁵⁾”, пусть уж лучше живет этот.
- 15 Через неделю я приехал снова. К моему удивлению, дверной замок был отремонтирован. В саду все аккуратно убрано. В доме чистота, на газетах аккуратными рядами лежали поздние яблоки. Сделав дела, я оставил “гостю” немного хлеба и консервы и уехал. Так мы некоторое время и жили: я приезжаю – он из дома, я уезжаю – он обратно.
- 20 А недавно он ушел. Правда, моей старой куртки, которая на даче висела, после этого нигде не было. Зато перед отъездом он отремонтировал сломанный столик. Так что мне даже жалко стало, что он у меня всю зиму не прожил. Короче говоря, главное – это подход к людям.

по газете “АиФ”

О. Чельцов, Москва

noot 2 бомж = zwerver, dakloze

noot 3 замок = slot

noot 4 украденный = gestolen

noot 5 тусоваться = rondhangen

Текст 3

в наше время многие женщины по разным причинам работают ночами...

I. ИРИНА – Сотрудница метеослужбы

Вообще ночью работать не слишком приятно. Дни после дежурства⁶⁾ кажутся бесконечно долгими, организм совершенно не отдыхает. Затем и домашние заботы требуют постоянного внимания. Еще один минус – день после рабочей ночи проводишь на автопилоте. Иногда откроешь холодильник, стоишь и думаешь – зачем?

Что касается ребенка, то сейчас с ним намного 12, 11 лет все-таки. А когда был маленьким, мы с мужем вахту несли. У меня после окончания института сразу сменная⁷⁾ работа началась, приходилось его брать с собой, муж приезжал в полночь, забирал сонного мальчика...

А 13 не всегда нравится, что в субботу и воскресенье я тоже работаю. Он вообще плохо переносит одиночество. Даже если после ночного дежурства жена похожа на зомби – все равно веселее вместе. Самое радостное в моей работе – восход солнца. Этот огромный, красный шар, появляющийся на горизонте. Ты чувствуешь, что все проблемы являются ерундой по сравнению с красотой природы. Одним словом, моя работа имеет и свои приятные стороны, которые 14 не хочется.

II. ВИКТОРИЯ – Киоскер

В отличие от рабочего дня, ночь 15. С десяти часов вечера покупателей уже становится меньше, а когда уходит последний автобус, вздыхаю с облегчением⁸⁾. Проблем только две – очень спать хочется и страшновато: столько всяких историй ходит про криминальные группировки. 16 приходится между витринными полками и холодильником. Ночные покупатели, состоящие в основном из таксистов и местных гуляк, будят меня стуком⁹⁾ в окно. Ночная работа сложна и тем, что нет никаких удобств; сижу в киоске без 17. Естественно, отработав сутки, прихожу домой и без задних ног валюсь спать. Домашними делами не занимаюсь: хозяйство ведет мама. Такая работа, честно говоря, 18 не приносит. Соглашаться на нее можно только в случае крайней нужды...

III. ЕЛЕНА – Медсестра

Мы работаем под большим стрессом: с 8 до 16 часов врачи делают плановые операции, потом – срочные, как правило, после каких-то несчастных случаев. 19 работать вообще противоестественно, а в таком темпе – тем более. Под утро забываешь, как тебя зовут и сколько тебе лет. После дежурства, домашние дела ведешь просто на автомате. Муж к этому относится с пониманием, сам санитаром работал. 20 снимаю стресс? По-разному. Выпить раз в неделю. Конечно в меру, просто так, для настроения. Спорт? Можно было бы сказать, что времени нет, но на самом деле есть, тем более, что спортивный зал у нас близко. Просто у меня нет 21. Самое печальное, что такая жизнь сказывается на ребенке. Наш сын жил у бабушки до семи, пока он не пошел в школу. Ей вообще памятник при жизни надо поставить... Сердце болело за него, но с другой стороны, для ребенка все-таки лучше, чтобы мама тоже развивалась и не только сидела дома. Другую работу искать пока не хочу.

по эстонскому журналу "Яна"

noot 6 дежурство = dienst

noot 7 сменный = ploegen-

noot 8 облегчение = opluchting

noot 9 стук = geklop

Текст 4

Хорошая песня должна быть длинной...

Уличные музыканты – явление уже привычное. Мы встречаемся с ними в переходах и на улицах, в пригородных электричках и в метро. Рассказывают о своей профессии двое из них.

Анатолий, 26 лет, гитарист:

“Энергичные песни пою только на улице, а не в переходах. Тут задача такова: собрать вокруг себя народ. Ведь если стоит толпа, хотя бы небольшая, в несколько человек, то к ней обязательно приходят новые люди. В переходах – совсем другая тактика. Там люди спешат, и нужно схватить человека заранее, пока он не дошел до тебя. Классика “Битлз”, или другая лирика – вот подходящий репертуар.”

Анатолий признается в некоторых трюках. Иногда он поет “одну длинную песню”. Например, “Yesterday” – она, как известно, очень популярна. Вы скажете, что “Yesterday” очень короткая песня? Ну да, если не повторять последний куплет четырнадцать раз подряд. Как говорит Анатолий, хорошая песня должна быть длинной... Или такой элементарный трюк, который называется “кого я вижу, тому и пою”: если идет группа рюкзачковых ребят, пой из репертуара “Нирвана”, если видишь, что приближаются люди постарше, пой шлягеры... “Что? Где? Когда?” – простое правило. Каждый уличный музыкант, желающий хорошо зарабатывать, должен знать свое место и время. Скажем, кларнетисту нужно играть недалеко от консерватории или театра – причем лучше всего тогда, когда концерт или спектакль уже закончился (играть перед началом, когда люди спешат на представление, не стоит). “Лагерные” и “афганские” песни лучше всего петь в привокзальных переходах и около рынков.

Чтобы в первый раз выйти на улично-музыкальную сцену, нужно перейти какой-то страх. Кто-то прибегает к помощи алкоголя, чтобы набрать силы, кто-то – к помощи своих друзей, приглашая их “сходить с ним за компанию”. Действительно, когда у тебя с самого начала “концерта” есть слушатели, играть не так страшно.

Катя, 21 год, виолончелистка, студентка консерватории:

“Когда я играю в переходе, честно говоря, я это делаю не столько ради денег, сколько ради того, чтобы спокойно и без волнения научиться играть перед публикой. Ведь репетировать – это одно, а играть перед незнакомыми людьми – совсем другое. Этому надо учиться заранее.”

Для уличного музыканта лучший метод зарабатывать деньги – это играть на чувствах людей. Представьте, стоит в переходе девочка лет десяти, играет на флейте, рядом с ней сидит огромная собака. На голове у девочки – шапочка с помпончиком. Собака, на полторы головы выше ее, сидит и смотрит жалкими глазами. Милая картина. Скажу вам честно: более эффективных заработков я в жизни не встречал. Каждый второй человек ей деньги бросал. Минут через двадцать она посмотрела в сумочку с деньгами, улыбнулась довольная, и отправилась домой. В общем, девочка, наверное, просто пошла выгуливать собаку, и тем временем денежку заработала!

Уличные музыканты, этикие торговцы нашими эмоциями и воспоминаниями, – это своего рода профессия, со своими профессиональными секретами и правилами поведения. В любом случае, скучно с ними не бывает...

Дмитрий ПИСАРЕНКО

по газете “АиФ”

Текст 5

Зачем отдали жирафа?

Недавно по телевидению видел сюжет – в контейнере вывезли жирафа из нашего зоопарка. Что тут за распродажа своих зверей? Что будет с нашей коллекцией? Я, конечно, понимаю, что, может быть, на корм¹⁰⁾ мало денег. Но если так пойдет и дальше, то скоро в питерском зоопарке не на кого будет смотреть.

Е. Мещерский

Отвечает на письмо Петербургский зоопарк.

¹⁰ – Дело в том, что жирафы, как только вырастут, начинают конфликтовать с отцами. Но если в Африке у них есть возможность просто уйти из семьи, то в зоопарке им уйти некуда. Поэтому молодых жирафов стараются пристраивать в другие зоопарки, где им не придется бороться за место под солнцем.

Именно по этой причине и жираф Тихвин был недавно отправлен в Венгрию. И конечно, не просто так – зоосад города Будапешта обещал прислать к весне 20 розовых фламинго и несколько пар кенгуру. Это обычная практика: зоопарки чаще обмениваются зверями, чем просто их раздают или продают. Поэтому коллекции хуже не становятся, а, напротив, улучшаются. Петербургский зоологический парк в этом смысле не исключение. Например, совсем недавно из Кракова нам привезли ягуара в обмен на двух африканских газелей. Предполагается, что молодой ягуар, у которого пока нет имени, станет мужем нашей «старухи» Юноны. По мнению сотрудников, большая разница в возрасте ягуаров не будет мешать созданию крепкой семьи. Но пока они живут отдельно и привыкают друг к другу, как говорится, на расстоянии.

³⁰ А одинокий амурский тигр Леон, который приехал к нам в начале года из Липецка, ждет молодую тигрицу из Каунасского зоопарка. Ее должны привезти в конце ноября. Так что, возможно, вскоре количество и тигрят, и ягуаров у нас начнет расти.

по газете "АиФ"



noot 10

корм = voer

■ Tekst 6

ОРЕЛ

ЕЩЕ ОДНА МИНЕРАЛЬНАЯ

Предположения геологов подтвердились. В районе поселка Цон с глубины 350 метров ударил фонтан воды. Так к знаменитым «нерзанам», «боржому» прибавилась «орловская минеральная».

Она мягка на вкус, хорошо утоляет жажду, содержит ряд ценных анионов и катионов. Центральным научно-исследовательским институтом курортологии и физиотерапии рекомендована к применению как столовая минеральная вода.

Орловский горпищекombинат приступил к массовому разливу ее. В продаже – первые 30 тысяч бутылок. До конца года будет выпущено два миллиона бутылок «орловской минеральной».

А. МАКУШЕВ,
корр. «Известий»

■ Tekst 7

Большой переезд

Живу возле метро "ВДНХ" и вот уже целую неделю наблюдаю из окна, как каждый день ездят старинные трамваи, автобусы, троллейбусы и другой автотранспорт 40-60-х гг. Что происходит? Неужели в городском хозяйстве не хватает современных трамваев или просто снимают кино?

А. Заборовский



НИЧЕГО странного не происходит. Просто переезжает Музей городского государственного транспорта, и на ежедневном базаре переиздаются тематические деньги в улицах Сергиев Даче, именуемая через Сокольники до Дефортова. Новый адрес музея: ул. Волочаевская, д. 9. А на месте старого музея размещены его монументальный транспорт: Владимирова - Тимарьевская. Фото Сергея КАЛЬЗОВА.

■ Tekst 8



Жизнь без наркотиков

Единственный в Германии наркологический центр с отделением для русскоязычных пациентов предлагает:

КОДИРОВАНИЕ ПО МЕТОДИКЕ А.Р.ДОВЖЕНКО

Эффективное избавление от наркомании, алкоголизма, переедания, курения и других вредных привычек методом кодирования за один сеанс.
Опытные наркологи, доктора, психологи, кандидаты наук.
Надежная поддержка, совет и помощь.

АНГЛИЙСКО-И НАДИВИДУАЛЬНО СПРАВКА ПОДТВЕРЖДЕНИЯ

SAC
Semper Ardens Center

Tel: **07633-101702**
по русски

Semper Ardens Centr
Basler Strasse 44
79189 Bad Kronzingen
Tel: 07633-918383 (deutsch)

Tekst 9

ВСЕ ПОКУПАТЕЛИ

магазинов Moscow Duty Free компании "Аэроферст" в Международном аэропорту Шереметьево (терминал 2) могут принять участие в рекламной кампании, где победителей ждут Суперприз – автомобиль RENAULT "СЦЕНИК", Призы от компании "Аэроферст" и фирмы "CANON", дисконтные карты магазинов Moscow Duty Free, а также призы от туристических компаний "GalaTour" и ЗАО "Тропикана Маркетинг" – туристические путевки в Испанию.

Сроки проведения:

с 29 июля по 30 ноября 2000 года.

Для участия необходимо:

Сделать покупку в магазинах Moscow Duty Free компании "Аэроферст" на сумму не менее USD 40.

Подведение итогов – 27 ноября 2000 года

Результаты будут опубликованы на сайте Международного аэропорта Шереметьево www.sheremetyevo-airport.ru и ЗАО "Аэроферст" - Moscow Duty Free www.dutyfree.ru, а также в специальном номере братского журнала "Город Аэропорт". Все победители получат уведомления по почте, телефону, электронной почте.

СУПЕРПРИЗ – автомобиль RENAULT "СЦЕНИК" – будет вручен победителю в Москве.

Призы компании "Аэроферст" будут вручены в центральном офисе или отправлены победителям экспресс-почтой Организатора.

ЗАО "АЭРОФЕРСТ" – Moscow Duty Free

При участии:

ОАО "АВТОФРАМОС" / "RENAULT"/

Фирмы "CANON"

"GalaTour" (095) 961-02-60

ЗАО "Тропикана Маркетинг" (095) 974-11-21

Поддержка в проведении кампании в Международном аэропорту Шереметьево - Рекламное агентство "ПРЕССИНФО-2000"

По всем вопросам просим обращаться по телефону: (095) 733-23 06

Tekst 10

Европейский союз будет финансировать экологически очень важный объект – туннель, который соединит окрестности болгарского города Дельчев и Греческого – Драмы.

Нужны пять миллионов долларов - по подсчетам специалистов - на сооружение международного "туннеля любви", по которому болгарские медведи смогут ходить два раза в год во время гона к греческим медведицам. Длина туннеля составит полкилометра.